



DG Éducation et culture

Programme « L'Europe pour les Citoyens »



CITOYENNETÉ EUROPÉENNE ACTIVE

Étoiles d'Or 2008

La brochure des projets récompensés

Jumelages de villes, Société civile et Mémoire européenne

Europe Direct est un service destiné à vous aider à trouver des réponses aux questions que vous vous posez sur l'Union européenne.

Un numéro unique gratuit (*):
00 800 6 7 8 9 10 11

(* Certains opérateurs de téléphonie mobile ne permettent pas l'accès aux numéros 00 800 ou peuvent facturer ces appels.

De nombreuses autres informations sur l'Union européenne sont disponibles sur l'internet via le serveur Europa (<http://europa.eu>).

Une fiche bibliographique figure à la fin de l'ouvrage.

Luxembourg: Office des publications officielles des Communautés européennes, 2008

ISBN 978-92-79-10185-4

© Communautés européennes, 2008
Reproduction autorisée, moyennant mention de la source

Printed in Belgium

IMPRIME SUR PAPIER BLANCHI SANS CHLORE

Avant-propos

En tant que membre de la Commission européenne en charge de l'éducation, de la formation, de la culture et de la jeunesse, ainsi que de l'important domaine de la citoyenneté européenne active, je suis témoin de plusieurs exemples frappants de l'engagement des européens dans des projets dépassant les frontières nationales. Leur Europe n'est pas un concept abstrait, mais une réalisation concrète née d'une coopération rapprochée sur des projets dans lesquels ils investissent leurs émotions, leur créativité et leurs capacités intellectuelles.

Cette idée de construction d'« une Europe d'expériences, d'idées et de mémoires partagées » est bien démontrée par les projets qui ont été sélectionnés pour la cérémonie de remise des « Étoiles d'or » de cette année. Les projets choisis dans la catégorie « mémoire européenne active » font revivre la mémoire de ceux qui sont devenus des victimes des deux régimes totalitaristes que l'Europe a connus au cours du 20ème siècle ou de ceux qui, au nom de l'humanité et de la démocratie, se sont opposés à ces régimes. Ceci est d'autant plus symbolique que l'année prochaine, nous commémorerons le vingtième anniversaire de la chute du rideau de fer, événement au cours duquel le rôle des mouvements citoyens, menés par des femmes et des hommes courageux, fut déterminant. Nous vivons dans une Europe démocratique aujourd'hui, mais nous devons la renforcer à travers un engagement quotidien des européens.

Les deux autres catégories de projets ont été initiées par des villes jumelées et des organisations de la société civile à travers l'ensemble de l'Union européenne. Ces projets démontrent le désir des européens de participer à la vie politique, sociale et culturelle de l'Europe, ainsi que le degré élevé d'engagement et d'innovation avec lequel les projets ont été réalisés. Il est rassurant de constater qu'il existe une telle richesse d'idées et une volonté de les traduire en actions concrètes dans l'Europe d'aujourd'hui.

Je voudrais présenter mes félicitations à tous les projets gagnants de cette année. Je suis convaincu que le destin de l'Europe est entre de bonnes mains : les mains des citoyens européens actifs.



Ján Figel'
Commissaire européen
en charge de l'éducation,
la formation, la culture
et la jeunesse

Introduction

Le programme « l'Europe pour les citoyens » encourage la citoyenneté européenne active. Ce programme soutient des projets initiés par différents types d'organisations et leur accorde des subventions. Ces projets offrent aux citoyens l'opportunité de participer à la construction d'une Europe commune. Les « Étoiles d'or » 2008 comprennent des projets réalisés dans trois catégories :

Projets « Jumelages de villes »

Le jumelage de villes, en tant qu'initiative communautaire, favorise les échanges directs et locaux entre citoyens européens à travers des activités conçues et mises en œuvre entre des villes jumelées. Parmi les gagnants des « Étoiles d'or » 2008, nous trouvons des exemples de projets qui ont fait preuve d'innovation en rassemblant des citoyens européens et en les amenant à participer plus activement et à être plus sensibles aux sujets concernant l'Europe.

Projets « Société civile »

Les projets initiés par les organisations de la société civile peuvent revêtir différentes formes : séminaires, création de réseaux, production de films, ateliers thématiques ou artistiques, initiatives locales, campagnes d'information etc. Les trois projets « Société civile » ayant reçu une « Étoile d'or » 2008 apportent des propositions et des solutions concrètes concernant différentes thématiques, activités, réalités et valeurs européennes.

Projets « Mémoire européenne »

En commémorant les victimes et en préservant les sites et archives associés au Nazisme et au Stalinisme, les européens peuvent tirer des leçons du passé et des enseignements pour l'avenir à travers des projets abordant ces pages sombres de l'histoire de l'Europe. Les trois projets gagnants dans la catégorie « Une mémoire européenne active » utilisent des méthodes participatives et innovatrices visant à impliquer les citoyens européens dans la réflexion, le débat et les actions relatives à l'histoire commune, aux valeurs partagées, à la démocratie et à la culture.

Pour plus d'informations sur le programme, veuillez consulter le site Web suivant :

<http://ec.europa.eu/citizenship>

ou le guide du programme :

http://ec.europa.eu/citizenship/how-to-participate/doc92_en.htm

Gagnants des « Étoiles d'or » 2008

La Commission européenne identifie les projets et décerne des « Étoiles d'or » afin de témoigner une reconnaissance spéciale aux projets ayant remporté un franc succès dans le domaine de la « citoyenneté européenne active ». Ces projets peuvent constituer de bons exemples et une source d'inspiration pour d'autres organisations et pour les citoyens européens.

La sélection des gagnants

La Commission européenne a dans un premier temps examiné 130 projets de bonne qualité, représentant toutes les actions et mesures du programme « l'Europe pour les citoyens ». Les examinateurs ont analysé les projets, en prenant en compte les priorités permanentes et annuelles du programme et en accordant une attention particulière aux projets ayant contribué aux thèmes de la participation des citoyens, du développement des opportunités pour l'engagement citoyen dans l'UE et des innovations démocratiques. Ces thèmes sont au centre des débats du Forum « l'Europe pour les citoyens » 2008, au cours duquel la cérémonie de remise des « Étoiles d'or » a lieu.

Une liste des 24 projets correspondant le mieux aux priorités du programme « l'Europe pour les citoyens » et aux thèmes du Forum « l'Europe pour les citoyens » 2008, a été soumise à l'appréciation d'un jury. Le jury était composé des membres suivants :

- Comme Président du jury, M. Hannu Takkula, membre du Parlement européen (PE) et rapporteur du programme « l'Europe pour les citoyens ».
- M. Keith Walters, membre du Comité des régions (CoR) et 1er vice-président de la Commission EDUC.
- Mme Brenda King, membre du Comité économique et social européen (CESE) et présidente de la Section SOC.

- Mlle Sandra Ceciarini, représentante du Conseil des communes et régions d'Europe (CCRE), responsable du groupe de travail Citoyenneté et Coopération internationale.
- M. Dietmar M. Woesler, Directeur de l'Institut des partenariats européens et de la coopération internationale (IPZ), actif dans le domaine du jumelage de villes.
- M. Karel Lannoo, président-directeur général du Centre pour l'étude des politiques publiques européennes (CEPS), en tant que représentant d'un groupe de réflexion sur la citoyenneté européenne active.
- M. Dominik Czapigo, représentant de l'organisation polonaise KARTA, l'une des organisations lauréates des « Étoiles d'or » en 2007.

Le jury a finalement retenu 12 projets qui se verront décerner les « Étoiles d'or ». Ce résultat est une sélection bien équilibrée de projets représentant les meilleures pratiques de chaque axe du programme « l'Europe pour les citoyens ». Toutes les catégories de projets sont représentées lors de la cérémonie de remise des « Étoiles d'or » : jumelages de villes, une société civile européenne active et une mémoire européenne active.

La Commission européenne a l'honneur de présenter les gagnants des « Étoiles d'or » 2008 :

Projets « Jumelages de villes »

- *Reichelsheim (DE)* pour la rencontre intitulée *Le futur de l'Union européenne – Conséquences et perspectives de l'élargissement vues par les partenaires des jumelages Franco-allemands, Allemand-polonais et Allemand-hongrois*. Pays participants : France, Pologne et Hongrie.
- *Bojnice (SK)* pour la rencontre intitulée *Réunion des citoyens de villes jumelées*. Pays participants : Allemagne, République tchèque, Italie et Pologne.
- *Bialogard (PL)* pour la rencontre intitulée *Magic 27 – Le futur d'une Europe commune – Démocratie dans une Europe élargie*. Pays participants : Belgique, Suède, Lituanie et Roumanie.
- *Association des comités de jumelage du Puy-de-Dôme (FR)* pour le projet *Rencontre européenne des jeunes – La mobilité des jeunes en Europe*. Pays participants : Allemagne, Royaume-Uni, Pays-Bas, Roumanie, Italie, Portugal et Pologne.
- *Municipalité d'Amaroussion (EL)* pour le projet de mise en réseau thématique intitulé *Forum des citoyens de l'Union européenne et des agents municipaux : Lutte pour des villes de Qualité, Lutte pour une vie quotidienne meilleure*. Pays participants : Italie, Chypre, Portugal, Pays-Bas, Belgique, Roumanie et Suède.
- *Plérin (FR)* pour le projet de mise en réseau thématique intitulé *Le développement durable – Enjeu pour les citoyens européens*. Pays participants : Irlande, Pologne et Roumanie.

Projets « Société civile »

- *La société civile organisée – Nouvelles tâches dans une Union européenne élargie*, un projet italien d'Euromed Carrefour Sicilia, avec des partenaires provenant des pays suivants: Roumanie, Royaume-Uni, Portugal, Autriche, République tchèque et Pologne.
- *EUReporter*, un projet français de l'association « Babel International », avec des partenaires provenant des pays suivants : République tchèque, Belgique, Pologne, Hongrie, Estonie, Portugal, Lituanie, Allemagne et Roumanie.
- *Rapprocher l'Europe des jeunes – Simulation d'un Sommet du Conseil européen*, un projet de la fondation polonaise Robert Schuman avec des partenaires provenant des pays suivants : Pologne, Estonie, Italie, République tchèque, Lettonie, Allemagne, France, Slovaquie et Hongrie.

Projets « Mémoire européenne »

- *La culture transnationale de la mémoire sur le Site du Mémorial du camp de concentration de Dachau : Préservation des témoignages internationaux des victimes pour les générations futures*, un projet allemand du Comité international de Dachau avec des partenaires provenant des pays suivants : France, République tchèque, Pays-Bas, Autriche, Belgique, Luxembourg, Hongrie, Slovénie, Roumanie et Bulgarie.
- *Filles de l'ennemi d'Etat*, un projet tchèque de l'ONG Docs, Youth and Society avec des partenaires provenant des pays suivants : Italie et Allemagne.
- *Les voisins disparus – Hommage aux enfants victimes de l'Holocauste*, un projet tchèque de l'organisation The forgotten ones, avec des partenaires provenant des pays suivants : Italie, Allemagne et Royaume-Uni.



★ Chef de file
★ Organisation partenaire



REICHELSCHEIM

Le futur de l'Union européenne – Conséquences et perspectives de l'élargissement vues par les partenaires des jumelages Franco-allemands, Allemand-polonais et Allemand-hongrois

Thèmes

- Impact de la présidence allemande dans l'UE et en Allemagne.
- Le Traité de Lisbonne.
- Comment sont prises les décisions politiques au niveau européen et comment sont exprimées les idées et valeurs fondamentales de l'UE au sein du processus d'élargissement ?
- Le mouvement de jumelage de villes en Europe aujourd'hui.
- L'égalité des chances et la situation des personnes handicapées dans les villes européennes.
- Politique environnementale de l'UE et changement climatique.
- Lutte contre le racisme et l'intolérance.



Astuces : comment avons-nous procédé ?

Visibilité : « Nous avons renforcé la visibilité du projet à travers des affiches et des dépliants et nous avons assuré une bonne couverture médiatique dans la presse locale. Nous avons également élaboré des documents contenant des feuillets d'information sur l'UE et nous avons animé des stands pour la distribution de ces informations. »

Suivi : « Cet été, nous avons organisé un camp de jeunes à Reichelsheim. Cette initiative a permis de rassembler pendant huit jours des jeunes venus d'Allemagne, de France, de Pologne et de Hongrie. Ce camp a été une grande réussite et nous envisageons d'organiser régulièrement ce type d'évènement ensemble avec nos villes jumelées. Nous pensons que l'implication des jeunes dans le débat sur l'avenir de l'UE est aussi importante que l'organisation de rencontres liées au jumelage de villes pour les adultes. »

Géographie

La rencontre a été organisée par la ville de Reichelsheim (Allemagne) et les villes participantes étaient Dol-de-Bretagne (France), Jablonka (Pologne) et Nagymanyók (Hongrie).

Activités

La rencontre, qui était organisée en vue de la préparation de l'élargissement du jumelage des villes en incluant les villes de Jablonka et Nagymanyók, a été une bonne combinaison d'ateliers, d'interventions, d'évènements artistiques, d'activités destinées aux élèves d'établissements scolaires et d'une série de débats sur des thèmes concernant les questions européennes en rapport avec le contexte local. Des activités destinées aux élèves d'établissements scolaires ont également été organisées, notamment l'apprentissage de l'hymne européen, le flocage de T-shirts et la préparation d'un plat national typique.

Participants

280 personnes ont pris part à cette rencontre : des fonctionnaires municipaux de la ville hôte et des villes invitées, des écoliers et des enseignants, ainsi que des personnes issues de milieux sociaux et économiques défavorisés.

Durée

La rencontre s'est tenue du 20 au 25 octobre 2007.

Résultats

On a noté un niveau élevé de connaissances acquises sur les thèmes susmentionnés chez les participants. En outre, la rencontre a permis de jeter les bases pour l'extension des relations bilatérales de jumelage à deux nouvelles villes.

Contact

Personne-contact : Ellen Schnellbacher
Tél. : +49 6164 54 255
E-mail : geoschnell@t-online.de
Site Web : www.reichelsheim.de



Témoignage du jury

« La convention de jumelage de villes organisée par Reichelsheim a permis de voir un exemple frappant du rôle que le jumelage de villes peut jouer dans le processus d'intégration européenne. Les participants à cette convention de jumelage de villes ont su allier avec succès les sujets européens et les intérêts des citoyens, ce qui a permis de comprendre qu'il existe un lien entre leurs expériences personnelles et la vie quotidienne dans leur pays d'une part, et les avantages liés à la Communauté européenne d'autre part. »

Dietmar M. Woesler, Directeur de l'organisation IPZ, active dans le domaine du jumelage de villes.



Entretien avec Ellen Schnellbacher, présidente du Verschwisterungsverein Reichelsheim e.V. :

Objectif : « Ensemble avec nos villes jumelées, nous avons voulu débattre sur des sujets relatifs à la connaissance de l'UE et renforcer cette dernière. Nous avons abordé la question relative à la manière dont les décisions politiques sont prises au niveau de l'UE et nous avons voulu illustrer les valeurs fondamentales de l'UE dans le but d'amener les citoyens à s'impliquer davantage dans les questions européennes. »

Avis et témoignages : « On a noté un fort sentiment de solidarité entre les participants et une atmosphère très conviviale ; une ambiance qui a été très appréciée des participants. Pourquoi n'organisons-nous pas ce genre de rencontre chaque année dans le cadre d'un programme permanent ? »

Difficultés et améliorations : « Pour le prochain projet, il serait important d'améliorer les aspects organisationnels, notamment le volet traduction. Il n'y avait pas d'interprétation simultanée, ce qui a entraîné des pertes de temps et des incompréhensions qui auraient pourtant pu être évitées. »





BOJNICE

Rencontre des citoyens de villes jumelées

Thèmes

- Impact des politiques de l'UE dans les sociétés.
- Protection de l'environnement en Europe.
- Développement social.
- Mobilité dans l'UE.
- Identité et intégration européenne.
- Informations sur l'Année européenne de l'égalité des chances.
- La fonction du Parlement européen et la vie démocratique en Europe.

Géographie

La rencontre a été organisée par la ville de Bojnice (Slovaquie) et les villes participantes étaient Bad Krozingen (Allemagne), Rosta (Italie), Jesenik (République tchèque) et Zator (Pologne).

Activités

La rencontre proposait des activités spécifiques pour chaque groupe d'âge. On y retrouvait également des ateliers et exposés thématiques, ainsi que des activités artistiques et culturelles. Dans l'un des ateliers, les participants ont eu l'occasion de comparer leurs systèmes de ramassage de déchets ménagers et de traitement d'eaux usées, ainsi que les attitudes des citoyens vis-à-vis de la protection de l'environnement. Anna Zaborska, membre du Parlement européen, a présenté l'institution et son travail. Le club des retraités de Bojnice a accompagné les groupes dans un jeu d'orientation.

Participants

L'aspect intergénérationnel était dominant. On pouvait voir des délégations mixtes, composées d'enfants, d'adolescents, d'adultes et de personnes âgées qui participaient activement à la rencontre. Les participants étaient hébergés par 47 familles d'accueil.

Durée

La rencontre s'est tenue du 3 au 8 octobre 2007.

Résultats

Les délégations ont signé la « Déclaration de Bojnice », dans laquelle ils déclarent conjointement leur volonté et l'approche positive qui consiste à travailler ensemble pour bâtir un esprit européen dans le cadre du processus d'intégration européenne.

Contact

Personne-contact : Ing. Ján Oberfranc
Tél. : +421 46 543 03 34
E-mail : jan.oberfranc@bojnice.sk,
 urad@bojnice.sk
Site Web : www.bojnice.sk



Astuces : comment avons-nous procédé ?

Méthode : « Avant de démarrer un projet, il est très important d'avoir une bonne connaissance des thèmes de la rencontre. En outre, il est essentiel de connaître les sujets qui peuvent intéresser les citoyens de votre ville et ceux des villes partenaires. Nos habitants sont très impliqués dans les questions touchant aux problèmes mondiaux et dans les questions liées à l'UE. Par ailleurs, pour qu'une rencontre soit utile pour les participants, ces derniers doivent avoir l'opportunité d'exprimer leurs opinions individuelles lors des débats et discussions. Il est également important d'être bien informé des conditions établies par l'UE afin de pouvoir obtenir une subvention. Il faut également garder à l'esprit que la subvention de l'UE ne peut couvrir totalement toutes les dépenses liées au projet. »



Entretien avec František Tám, maire de Bojnice

Objectif : « A la fin de 2006 et au début de 2007, les élections municipales se sont tenues à Bojnice, Jesenik et Rosta et les résultats de ces élections ont marqué un changement profond au sein des politiciens et représentants municipaux. De plus, 2007 a été déclarée « Année de l'égalité des chances » par la Commission européenne et nous avons considéré tous ces événements comme une bonne base pour le projet de jumelage de villes, sur lesquels nous pouvons mettre l'accent. »

Avis et défis : « L'organisation de cette rencontre a été un véritable défi, étant donné que les participants (des écoliers aux personnes âgées) venaient de cinq pays différents et parlaient cinq langues différentes. Grâce à une équipe bien coordonnée et dévouée et à un programme bien élaboré et détaillé dans lequel les participants pouvaient trouver leur sujet d'intérêt, le projet a été un succès. »

Témoignage du jury

« Ce projet est séduisant étant donné qu'il stimule la connaissance de l'Europe de manière créative. »

Karel Lannoo
 Président-directeur général du Centre pour l'étude des politiques publiques européennes (CEPS).



BIALOGARD

**Magic 27 – Le futur d’une Europe commune –
Démocratie dans une Europe élargie**

Thèmes

Le processus d’élargissement de l’UE.

Objectifs

- Initier une coopération pérenne entre les jeunes des pays partenaires.
- Renforcer l’intérêt des jeunes pour l’intégration européenne et la démocratie en Europe.
- Faire connaître la Roumanie et la Bulgarie.

Géographie

La rencontre a été organisée par la ville de Bialogard (Pologne) et les villes participantes étaient Akniste (Lettonie), Gnosjö (Suède), Olen (Belgique) et Caracal (Roumanie).

Astuces : comment avons-nous procédé ?

Méthodes : « Il était hautement important d’inclure et de consulter tous les participants dans la planification du projet. Par ailleurs, un projet réussi est le produit de discussions et d’ateliers communs ainsi que de rencontres interactives. »

Visibilité : « Nous avons informé les médias de masse locaux en temps opportun avant le début du projet et les informations relatives au projet ont été publiées dans le journal local Bialogardzianin. »

Suivi : « Nous envisageons de mettre en œuvre d’autres projets pouvant aborder les problèmes mais également les aspects positifs de l’UE. Nous essaierons d’organiser ces rencontres de concert avec toutes les huit villes partenaires de la ville de Bialogard. »

Activités

Cette rencontre de jeunes a été l’occasion d’organiser une variété d’activités, notamment des exposés, des cours magistraux, des ateliers, des jeux, des compétitions sportives et un atelier destiné à l’élaboration de projets futurs entre les villes participantes. Les participants ont organisé une exposition itinérante appelée « Jumelage de villes », qui a permis d’exposer des œuvres d’artistes locaux, des photos provenant des villes jumelées et des souvenirs. L’exposition itinérante voyagera pendant 12 mois à travers les villes partenaires.

Participants

Chaque délégation participante était composée de 10 jeunes et 2 guides adultes et le nombre total des participants à cette rencontre était d’environ 100.

Durée

La rencontre s’est tenue du 28 au 31 octobre 2007.

Résultats

Les participants ont acquis des connaissances sur le processus d’élargissement de l’UE. Un autre résultat concret du projet concerne l’exposition itinérante qui sera organisée dans toutes les villes participantes. L’objectif étant que ces manifestations puissent inspirer d’autres personnes dans la préparation de futurs échanges de jumelages.

Contact

Personne-contact : Stefan Strzalkowski
Tél. : +48 9 312 23 10
E-mail : um.sekretariat@bialogard.info
Site Web : www.bialogard.info



Entretien avec Stefan Strzalkowski, maire de Bialogard:

Objectif : « Nous avons utilisé le réseau de jumelage de villes qui touchent différentes régions d’Europe, afin de débattre de la démocratie dans une Europe élargie. »

Avis : « Les participants se sont montrés très satisfaits de la rencontre. Selon eux, cette rencontre leur a offert une occasion idéale pour faire connaissance, établir de nouveaux contacts et développer de nouvelles amitiés. »

Améliorations : « Le projet peut être amélioré à travers l’inclusion de nouveaux participants issus de pays en dehors de l’UE, par exemple la Croatie et l’Ukraine. Cette approche pourrait constituer une bonne occasion de comparer les significations et les pratiques de la démocratie à l’intérieur et à l’extérieur de l’UE. »

Difficultés : « La difficulté majeure a été de pouvoir réunir toutes les villes partenaires pour cette rencontre. Uniquement quatre de nos huit villes partenaires étaient en mesure de participer à la rencontre et pour les projets futurs, nous entendons déployer tous les efforts possibles pour réunir toutes nos villes jumelées. »

Témoignage du jury

« L’initiative de Bialogard montre avec efficacité comment le jumelage de villes peut contribuer au développement d’une conscience et d’une citoyenneté européenne. A travers l’attribution de cette « Étoile d’or », nous souhaitons encourager les jeunes à suivre l’excellent exemple de Bialogard et ses villes jumelées. »

Sandra Ceciari
Représentante du Conseil des communes et régions d’Europe (CCRE), responsable du groupe de travail citoyenneté et coopération internationale.



ASSOCIATION DES COMITÉS DE JUMELAGE DU PUY-DE-DÔME

Rencontre européenne des jeunes – La mobilité des jeunes en Europe

Thèmes

- Mobilité des jeunes au sein de l'Europe.
- Le Traité de Rome.
- Europe et jumelage de villes : le point de vue des jeunes.

Géographie

L'Association des comités de jumelage du Puy-de-Dôme comprend 35 comités de jumelage représentant 65 communes de la région du Puy-de-Dôme. Cette association a organisé une rencontre, en invitant les villes des communes de cette région et 21 villes d'Italie, d'Allemagne, du Royaume-Uni, du Portugal, des Pays-Bas, de Roumanie et de Pologne.

Activités

La rencontre comprenait une série de conférences sur la mobilité au sein de l'Europe et sur le Traité de Rome : une séance de questions-réponses avec des membres du Parlement européen, des témoignages comparatifs de jeunes et personnes âgées et une exposition de photos des villes jumelées. Les résultats d'un questionnaire sur l'Europe, élaboré par les jeunes eux-mêmes avant la rencontre, ont été présentés lors de la session plénière.

Participants

400 jeunes issus des villes participantes.

Durée

La rencontre s'est tenue du 19 au 22 octobre 2007.

Résultats

Les jeunes ont acquis une meilleure compréhension de l'importance d'être européen et de renforcer l'identité européenne. A partir d'exemples concrets, ils ont amélioré leur perception de la mobilité des jeunes au sein de l'Europe. Enfin, ils ont également accru leurs connaissances sur d'autres pays et d'autres cultures.

Astuces : comment avons-nous procédé ?

Participation active à la planification : « Nous avons amené les jeunes à participer de manière active à la planification et au déroulement de la rencontre, en confiant à chacun des responsabilités concrètes telles que l'élaboration du questionnaire, notamment les traductions ; la confection des badges des participants ; la conception des affiches et dépliants etc. Cette approche participative est essentielle pour susciter la motivation des jeunes. »

Suivi : « Plusieurs idées relatives à la poursuite de la coopération entre les participants ont été initiées, comme par exemple l'organisation d'une rencontre de suivi en Pologne ainsi que la prolongation de cette rencontre par des réunions régulières sur le jumelage des villes. »



Entretien avec Evelyne Laquit, Association des comités de jumelage du Puy-de-Dôme

Objectif : « Nous avons constaté que les jeunes de nos villes jumelées étaient peu intéressés à participer aux activités de jumelage de villes. C'est pourquoi nous avons décidé d'organiser une rencontre spéciale pour eux en les impliquant dans le but d'aiguiser leur intérêt pour l'Europe et de les encourager à exprimer leur vision de l'Europe. Nous avons également voulu les amener à s'intéresser davantage aux différentes tâches d'un comité de jumelage de villes. »

Avis : « Les jeunes se sont montrés très enthousiastes pendant la rencontre et ils ont démontré une grande soif d'en apprendre davantage sur les sujets européens ainsi qu'une réelle volonté de participer aux actions européennes, notamment le jumelage de villes. La principale leçon apprise pendant cette rencontre est que les jeunes sont intéressés par la participation et le dialogue interculturel dans les sujets qui les intéressent. »

Difficultés : « Le problème des langues a été la principale difficulté à laquelle nous avons été confrontés lors de cette rencontre. Étant donné que le budget alloué au projet ne nous a pas permis d'obtenir des services d'interprétation simultanée, nous avons dû utiliser l'anglais comme langue de travail, ce qui a empêché certains participants de comprendre et de participer effectivement. »



Témoignage du jury

« Comme nous le savons tous, une grande partie des jeunes s'intéressent très peu aux questions politiques. Un événement comme celui-ci peut permettre de susciter l'intérêt pour les sujets politiques, pour la participation aux événements de jumelage de villes et pour devenir un citoyen européen actif. »

Dietmar M. Woesler
Directeur de l'organisation IPZ, active dans le domaine du jumelage de villes.

Contact

Personne-contact : Evelyne Laquit
Tél. : +33 6 62 91 68 34
E-mail : evelyne.laquit@neuf.fr



AMAROOUSSION

**Forum des citoyens de l'Union européenne et des agents municipaux :
Lutte pour des villes de Qualité, Lutte pour une vie quotidienne meilleure**

Thèmes

- Procédures et pratiques de qualité dans le domaine des services municipaux destinés aux citoyens.
- Gestion publique et innovations administratives.
- Services compétitifs et moins voraces en temps.

Objectifs

- Renforcement de l'interaction entre les municipalités des villes jumelées.
- Partage des meilleures pratiques et d'expertise sur l'élaboration des politiques européennes en matière de gestion et de contrôle de qualité.

Géographie

La municipalité d'Amaroussion a coordonné ce projet comprenant 36 municipalités provenant de sept États membres : Italie, Chypre, Portugal, Pays-Bas, Belgique, Roumanie et Suède.

Astuces : comment avons-nous procédé ?

Méthodes : « L'intérêt des autorités municipales d'Amaroussion pour les thèmes de ce projet, un bon esprit d'équipe et la passion pour l'innovation et la créativité liée à l'environnement européen en mutation constituaient les principales composantes de la réussite du projet. »

Visibilité : « Les six mois précédant l'événement, nous avons organisé des activités de pré-information avec diffusion de matériel de communication sur la conférence. Par ailleurs, des dépliants d'information ont été publiés et distribués au public et dans les villes à travers l'Europe. »

Activités

Le projet comprenait une conférence thématique et quatre ateliers parallèles consacrés au partage des meilleures pratiques avec une couverture géographique étendue. Le principal objectif de la rencontre et des activités s'articulait autour de trois axes : premièrement, impliquer toutes les parties intéressées dans un processus européen de renforcement de la qualité, deuxièmement, institutionnaliser, consolider et étendre le Réseau de villes européennes pour la qualité, connu sous le nom de : « Q-cities Network » pour le partage systématique des connaissances et de l'expertise, et enfin signer un « Serment européen pour la qualité » sous la houlette du Réseau, afin de garantir la « culture de la qualité » dans les services municipaux et créer de nouvelles conventions de jumelages entre ses membres.

Participants

Les participants à la conférence étaient composés de représentants politiques d'autorités locales et de municipalités, d'institutions, d'ONG, d'experts, de professionnels, d'universitaires et de citoyens.

Suivi/continuité

Le réseau pour la qualité de ce projet de mise en réseau thématique organise des conférences depuis trois ans. Après avoir démarré en tant que « partenaires » thématiques, ils ont finalement créé un réseau de partenariats, signé des statuts et étendu leur réseau à d'autres pays et municipalités.

Résultats

Au vu du nombre de résultats obtenus, on compte la création de nouveaux jumelages avec les villes intéressées, la création du premier Réseau de villes européennes pour la qualité regroupant les villes jumelées, la signature du Serment de l'UE sur la qualité et l'engagement des membres à conjuguer leurs efforts en vue d'une meilleure qualité de vie pour les citoyens et une citoyenneté européenne active pour leurs autorités municipales. Un DVD sur le Forum a été produit, comprenant une présentation des « Q-cities », de la conférence et ses conclusions.



Entretien avec Michalis Christakis, secrétaire-général de la municipalité d'Amaroussion :

Objectif : « Nous pensons qu'un Réseau de villes européennes pour la qualité est la réponse la plus dynamique au besoin en modèles de gouvernance européenne mieux adaptés et plus durables concernant les procédures de qualité. Notre objectif était de créer des services publics réceptifs et efficaces fondés sur la qualité au profit des citoyens européens. »

Avis : « Nous sommes très heureux que ce projet constitue aujourd'hui un exemple de meilleure pratique pour des initiatives synergiques et coopératives similaires. »

Améliorations : « Une journée thématique supplémentaire combinée avec un envoi des résumés des interventions des orateurs avant le début du forum aurait permis aux participants de mieux s'impliquer dans un dialogue créatif lors de la séance de « questions-réponses » de la conférence. »

Difficultés : « Au début du Forum, nous avons été confrontés à un certain nombre de problèmes techniques mineurs auxquels nous avons trouvé des solutions grâce à l'expérience que nous avons acquise dans les applications des normes ISO 9000 et EMAS. »

Témoignage du jury

« A travers l'attribution de cette « Étoile d'or » au projet d'Amaroussion, nous voulons récompenser une initiative réussie qui montre comment un réseau thématique peut constituer un outil efficace pour l'amélioration d'un projet ingénieux et contribuer au débat européen sur une question essentielle pour notre société – notamment, l'importance des services publics. »

Sandra Ceciari

Représentante du CCRE, responsable du groupe de travail citoyenneté et coopération internationale.

Contact

Personnes-contact : Mariana Markoul,

Andreas Nefeloudis

Tél. : +30 210 8760306, 8760260

E-Mail : qcities@maroussi.gr

Site Web : www.q-citiesnet.eu



PLÉRIN-SUR-MER

Le développement durable – Enjeu pour les citoyens européens

Thèmes

- Ecocitoyenneté : intégration des procédures de développement durable dans la vie quotidienne des citoyens européens.
- Protection de l'environnement.
- Réchauffement de la planète.
- Politique relative aux eaux : qualité et protection des fleuves et des eaux.
- Énergies renouvelables.
- Agenda 21.

Géographie

Le projet était coordonné par la ville hôte de Plérin (France) et les villes participantes étaient Avrig (Roumanie), Wronki (Pologne) et Cookstown (Royaume-Uni).

Activités

La rencontre comprenait une conférence avec des interventions d'experts, des ateliers et des débats, parallèlement à l'exposition sur le développement durable et la projection du film « An inconvenient truth » (David Guggenheim).

Participants

La rencontre a réuni des agriculteurs et éleveurs de bovins, des associations de protection de l'environnement, des étudiants d'institutions spécialisées dans les industries agricoles, des enseignants, des représentants de la population, des décideurs politiques et un membre du Parlement européen.

Durée

Cette rencontre qui a introduit pour la première fois les thèmes susmentionnés, a débouché sur la poursuite de la coopération sur ces thèmes entre les villes impliquées. Une réunion de suivi sur cette rencontre de mise en réseau thématique se tiendra probablement à Wronki dans deux ans.

Résultats

Dans le cadre de cette rencontre, une charte pour la protection de l'environnement a été signée par les quatre villes impliquées dans le projet. En outre, un DVD a été produit, un site Web a été créé et la rencontre a été couverte par la presse locale. Une rencontre suivante a été programmée et devra se tenir en Pologne dans deux ans afin d'analyser les répercussions et les progrès réalisés en termes de protection de l'environnement.

Contact

Personne-contact : Pierre-Michel Connen
Tél. : +33 6 07 77 25 68
E-mail : sclc@wanadoo.fr



Entretien avec Pierre-Michel Connen, président du Comité de jumelage de Plérin-Sur-Mer :

Objectif : « Étant donné que les questions environnementales font l'actualité en Europe et partout dans le monde, nous avons voulu apporter, à une petite échelle, notre contribution à la résolution de ces problèmes et sensibiliser les populations au niveau local sur les sujets y afférents, en utilisant notre réseau international. »

Avis : « La rencontre a été un véritable succès et les participants ont senti qu'ils pouvaient contribuer aux discussions en ayant des connaissances sur les thèmes de la rencontre et en même temps apprendre des autres participants sur la manière de renforcer la sensibilisation aux défis environnementaux. La rencontre a également permis aux participants de faire l'expérience de l'apprentissage interculturel, en créant en eux le sentiment d'être des citoyens européens actifs. »

Astuces : comment avons-nous procédé ?

Réunions préparatoires : « Nous avons organisé des réunions préparatoires qui nous ont permis de rassembler des acteurs locaux et régionaux afin d'élaborer une méthodologie commune à appliquer au projet. »

Visibilité : « Le journal régional « Le Penthièvre » a publié un article de 4 pages sur le Comité de jumelage de Plérin et la rencontre. »

Témoignage du jury

« Je pense que le mérite de ce projet repose sur son caractère hautement participatif et son sujet bien ciblé qui aborde une réalité européenne qui doit être examinée par tous les niveaux des sociétés européennes. »

Keith Walters
 Membre du Comité des régions,
 1er vice-président de la Commission EDUC.

EUROMED CARREFOUR SICILIA

**La société civile organisée –
Nouvelles tâches dans une Union européenne élargie**

Thèmes

- Le rôle des organisations de la société civile dans le processus d'intégration européenne et dans la promotion de la citoyenneté européenne active.
- Le rôle de la société civile européenne dans la lutte contre les problèmes sociaux, économiques et politiques dans les régions touchées par la pauvreté, la guerre et la criminalité.

Objectif

Développer le dialogue entre les sociétés civiles des pays européens et entre la société civile et les institutions de l'UE.

Activités

Les activités du projet comprenaient deux conférences consacrées aux débats sur les thèmes du projet et au partage de meilleures pratiques. Les conférences comprenaient des visites dans des organisations locales. Les participants ont également eu l'occasion de rencontrer des représentants de la Commission européenne et d'échanger avec eux.

Organisations partenaires et géographie

Les organisations partenaires provenaient de Roumanie, République tchèque, Pologne, Royaume-Uni, Autriche et Portugal. Au total, 170 représentants d'organisations locales et internationales ont pris part aux conférences.

Durée

Le projet s'est déroulé pendant 10 mois.

Résultats

Une brochure a été élaborée, comprenant une description de la manière dont le dialogue formel entre la société civile et les différentes institutions se déroule dans chaque pays participant. Par ailleurs, un site Web a été créé, destiné à servir d'instrument de communication entre les partenaires qui se sont également organisés en réseau pour coopérer sur de projets futurs.



Entretien avec Giovanni Luca D'Alia, chef de projet.

Objectif : « Le principal objectif du projet était de créer une opportunité de dialogue entre les organisations de la société civile des différents pays européens et de réunir les organisations provenant des régions d'anciens et nouveaux États membres confrontées à de graves problèmes sociaux et politiques. »

Avis : « Ce projet a été très enrichissant et édifiant et nous aimerions exprimer nos remerciements à nos organisations partenaires qui ont eu une attitude très proactive et responsable tout au long du projet. »

Difficultés : « En dehors de certaines contraintes financières, la difficulté majeure résidait dans la gestion d'un partenariat très large représentant les différents pays et les diverses réalités de l'UE. »

L'organisation

Euromed Carrefour Sicilia Europe Direct est basée à Palerme et œuvre pour la promotion du concept d'intégration européenne auprès des citoyens, des étudiants et des organisations. L'organisation collabore avec les institutions et organisations locales, les écoles et les médias locaux. De plus, elle a plusieurs contacts et partenaires dans différents pays de l'UE.

Témoignage du jury

« Le domaine abordé par ce projet est au cœur du champ de compétence des organisations de la société civile. L'objectif de ce projet était de faire entendre la voix et les préoccupations des sociétés socialement et économiquement défavorisées au niveau européen et d'inviter les représentants de l'UE à examiner leurs recommandations. »

Brenda King
Membre du Comité économique et social européen (CESE), présidente de la Section SOC.

Contact

Personne-Contact : Giovanni Luca D'Alia
Tél. : +39 091 335081
E-mail : carrefoursic@hotmail.com
Site Web : www.carrefoursicilia.it



Astuces : comment avons-nous procédé ?

Constitution d'équipe : Le projet a démarré par la phase de constitution d'équipe au cours de laquelle Euromed Carrefour Sicilia a tenu des réunions avec des représentants du CEDAG (Comité Européen des Associations d'Intérêt Général) et du NCVO (National Council for Voluntary Organisations), afin de constituer une équipe d'organisations pouvant contribuer de façon significative à la réalisation du projet.

Partage de responsabilités : Toutes les activités ont été organisées et développées suivant la règle stricte d'implication directe de tous les partenaires.

Particularités : A Palerme, les participants au projet ont visité, guidés par l'ONG ECO – pour un tourisme responsable, une coopérative qui travaille dans le secteur de l'agriculture biologique et de l'agrotourisme en utilisant des terrains et propriétés qui avaient, par le passé, été confisqués par la mafia. A Bucarest, un atelier de théâtre social s'est tenu sur la manière de travailler avec les jeunes sur des thèmes comme l'intégration sociale, la xénophobie, la discrimination et le respect de l'environnement.

Suivi : Les organisations participant au projet ont beaucoup été encouragées à développer de nouveaux partenariats et à initier des projets transnationaux. Elles ont également été encouragées à partager les meilleures pratiques sur le théâtre social et les jeux de rôle concernant les jeunes.

BABEL INTERNATIONAL

EUReporter

Thèmes

- Journalisme participatif.
- Politique européenne, économie et culture vues à travers un regard européen.
- Les thèmes locaux pouvant avoir un impact au niveau européen ou des similarités dans d'autres pays.
- Valeurs et cultures européennes.

Activités

Le projet a été mis en œuvre par le magazine en ligne « cafebabel.com », basé à Paris et dont l'équipe de rédaction centrale est composée de journalistes professionnels. Babel International s'appuie sur des équipes locales composées en majorité de volontaires basés dans 19 pays. Le projet comprenait une série d'interviews réalisées par environ 60 jeunes « journalistes citoyens » dans onze villes européennes différentes et onze débats locaux. L'équipe de rédaction centrale a sélectionné des jeunes journalistes à partir de son réseau et les a envoyé dans différentes villes afin qu'ils rédigent des articles sur certains des thèmes susmentionnés. Ces articles ont été publiés sous un format qui permet la poursuite des échanges et débats en ligne.

Participants, audience et géographie

Les participants étaient composés de 60 jeunes journalistes, citoyens issus de toute l'Europe et d'organisations de la société civile locale. Ils ont participé aux débats organisés dans le cadre du projet. L'audience comprenait 300 000 visiteurs par mois pour le site du magazine « cafebabel.com » et les participants aux débats organisés au niveau local.

Durée

Le projet s'est déroulé pendant 11 mois.

Résultats

Les articles rédigés par les journalistes ont été publiés sur « cafebabel.com », où ils pouvaient faire l'objet de débat sur les blogs et forums de la cybercommunauté. Le projet a offert une expérience de mobilité et d'apprentissage international aux jeunes journalistes qui ont été envoyés dans les différentes villes d'Europe. Par ailleurs, il a permis d'organiser des débats ayant une perspective européenne à un niveau local.



Astuces : comment avons-nous procédé ?

Visibilité : « En choisissant des thèmes et sujets d'article qui revêtent une importance au niveau local et en impliquant la société civile, nous avons amélioré la visibilité du projet. Les sujets locaux examinés selon une perspective européenne créent un meilleur intérêt et une meilleure visibilité, étant donné que les citoyens peuvent mieux s'identifier aux questions locales. »

Suivi : « En 2008/2009, nous lancerons un projet dénommé « EU Campaign » avec pour objectif de démarrer une série de débats sur les élections parlementaires européennes de l'année suivante. »



Entretien avec Monika Oelz, chef de projet :

Objectif : « Nous avons voulu combiner les dimensions transnationales et locales de la citoyenneté européenne en « européisant » les débats locaux et en amenant le public européen à s'intéresser aux questions locales. Le principal objectif visé par le projet « EUReporter » consistait à rassembler les sphères locale et transnationale afin d'examiner les sujets locaux dans une perspective européenne. L'Europe n'est pas uniquement Bruxelles, l'Europe représente toutes ses villes. Par conséquent, il importe de rendre l'Europe concrète aux yeux de ses citoyens. Nous voulons atteindre cet objectif en commençant au niveau local. »

L'organisation

Babel International publie le magazine en ligne « cafebabel.com ». Ce site atteint 300 000 visiteurs chaque mois et compte 30 000 abonnés à son bulletin d'information. Il est publié en 6 langues européennes, comprend 80 blogs actifs et représente un média communautaire comptant 45 600 membres.

Témoignage du jury

« Ce projet a offert aux jeunes européens une immense opportunité de partager des expériences et d'acquiescer des perspectives culturelles différentes. »

Dominik Czapigo
Représentant de l'organisation polonaise KARTA, l'une des organisations lauréates des « Étoiles d'or » 2007.

Contact

Personne-Contact : Monika Oelz
Tél. : +33 1 42 71 8553
E-mail : info@cafebabel.com
Site Web : www.cafebabel.com



LA FONDATION POLONAISE ROBERT SCHUMAN

Rapprocher l'Europe des jeunes –
Simulation d'un Sommet du Conseil européen

Thèmes

- Encourager les jeunes à devenir des citoyens européens actifs.
- Améliorer leur connaissance du fonctionnement de l'UE.
- Simulation d'un sommet du Conseil européen.

Activités

Des élèves et enseignants du secondaire ont pris part à une rencontre internationale et ont participé à une simula-

Astuces : comment avons-nous procédé ?

Apprentissage par la pratique : « Dans la planification et la mise en œuvre du projet, nous avons appliqué les principes suivants : « par les jeunes et pour les jeunes » et « apprentissage par la pratique ». Nous avons voulu nous assurer que les jeunes trouvent la rencontre intéressante et séduisante et nous nous sommes attachés à créer une ambiance très positive entre les participants, les élèves et les enseignants en combinant les méthodes formelles et informelles. »

Visibilité : « Nous nous sommes assurés que les informations concernant le projet sont mises à jour sur notre site Internet. De plus, nous avons invité les participants issus des différents pays à s'assurer que les informations relatives au projet sont publiées sur leurs sites Internet et qu'elles sont relayées par les médias locaux. »

Suivi : « Plusieurs établissements scolaires participants ont déjà mis en œuvre conjointement leurs propres projets, par exemple les échanges et les cyberjumelages. »

tion d'un sommet du Conseil européen. Ils ont également participé à un atelier sur l'apprentissage interculturel et à des discussions de groupes. La simulation consacrée à l'entrée de la Turquie dans l'UE a été conduite par des communicants formés.

Participants et géographie

Les participants à la rencontre comprenaient 20 élèves et enseignants du secondaire provenant des pays suivants : Pologne, Espagne, Italie, République tchèque, Lettonie, Allemagne, France, Slovaquie et Hongrie.

Durée

Le projet s'est déroulé pendant 8 mois.

Résultats

Un site Web interactif a été créé dans le but d'établir une base pour un réseau de clubs Europe. Les clubs Europe existent au sein des établissements scolaires et ont été créés par les élèves et les enseignants en vue d'améliorer les connaissances sur l'UE. Des partenariats bilatéraux ont été initiés et les écoliers et enseignants participants ont été encouragés à effectuer des simulations dans leurs pays d'origine.

L'organisation

La Fondation polonaise Robert Schuman (PRSF) est une organisation apolitique et non-gouvernementale établie en 1991. Son objectif est d'encourager les citoyens polonais à participer activement dans le processus d'unification de l'Europe et de répandre l'idée d'une participation active en organisant diverses activités telles que des formations, des conférences et des débats. La PRSF est également un des initiateurs du Forum Ukraine-Allemagne-Pologne qui a été créé dans le but de faciliter les contacts directs entre les ONG et les initiatives des citoyens dans ces pays.



Entretien avec Ieva Grundšteine et Joana Rozycka-Thiriet, chefs de projet :

Objectif : « Le principal objectif du projet consistait à impliquer les jeunes dans le débat sur l'avenir de l'Europe, à montrer comment fonctionne l'UE et à encourager les jeunes à devenir des leaders de la promotion de la citoyenneté européenne active au niveau local. »

Témoignages : *Élèves et enseignants participant à la rencontre :*

« Après cette rencontre, je compte créer un club Europe. Je compte aussi utiliser les contacts que j'ai noués ici et organiser également une simulation. »
« J'envisage créer un programme de cyberjumelage avec un établissement scolaire polonais. »

Améliorations : « Pour les projets futurs, nous aimerions inviter des personnes issues de pays ne faisant pas partie de l'UE, étant donné que nous sommes déjà en contact avec des établissements scolaires en Ukraine, au Bélarus et en Géorgie. Nous pensons que la participation de ces pays pourrait ajouter une autre dimension à notre projet. »

Difficultés : « La première difficulté avait trait aux finances, étant donné que les fonds que nous avons reçus n'étaient pas suffisants pour nous permettre d'inviter autant de personnes que nous l'aurions souhaité. La deuxième difficulté concernait l'implication des organisations partenaires. Bien qu'elles aient manifesté un ardent désir de nous aider à organiser ce projet, elles étaient en fait géographiquement très éloignées pour nous être utiles. »

Témoignage du jury

« Pour que l'UE soit une réussite, la jeune génération doit avoir un sentiment d'appropriation de l'institution. Je pense que ce projet pourra favoriser ce sentiment d'appropriation. »

Keith Walters
Membre du Comité des régions,
1er vice-président de la Commission EDUC.

Contact

Personne-Contact : Maja Selan
Tél. : +48 22 621 21 61
E-mail : m.selan@schuman.org.pl
Site Web : www.euroclubnetwork.eu



LE COMITÉ INTERNATIONAL DE DACHAU

La culture transnationale de la mémoire sur le Site du Mémorial du camp de concentration de Dachau: Préservation des témoignages internationaux des victimes pour les générations futures.

Thèmes

- Préservation des témoignages des victimes internationales et de la mémoire des familles des survivants des camps de concentration.
- Examen des perspectives nationales, politiques et ethniques contradictoires de la répression nazie, afin de parvenir à une compréhension globale de la terreur nazie et de ses manifestations (c'est-à-dire les camps d'extermination).
- Réflexion paneuropéenne sur l'avenir de la mémoire européenne active.

Activités

Ce projet comprenait trois phases : la collecte des témoignages de victimes à travers les pays auprès de divers groupes de prisonniers du camp de concentration de Dachau ; un symposium sur le contenu et les méthodes de médiatisation des témoignages de victimes et une documentation et évaluation du projet en collaboration avec des groupes internationaux de jeunes. Le symposium a permis de présenter et débattre sur les témoignages des deuxième et troisième générations des familles de survivants des camps de concentration.

Astuces : comment avons-nous procédé ?

Suivi : « Étant donné que ce projet entre dans le cadre d'un processus en cours sur le Site commémoratif du Camp de concentration de Dachau, son suivi et sa continuité vont de soi. Notre objectif pour l'avenir est de continuer à sensibiliser les consciences et à transférer aux générations futures les connaissances sur les destins et témoignages individuels du système de terreur nazie, de la deuxième guerre mondiale et de l'holocauste. »

Participants et géographie

Les participants comprenaient des survivants, environ 40 descendants et représentants des générations suivantes qui ont assuré l'aspect inter-générationnel du projet. De plus, environ 30 chercheurs et éducateurs dans ce domaine ont pris part au symposium. Les participants provenaient de France, Pays-Bas, Belgique, Hongrie, Roumanie, République tchèque, Autriche, Luxembourg, Slovénie, Allemagne, Bulgarie, Pologne et Israël.

Durée

Le projet s'est déroulé pendant 12 mois.

Résultats

Jusqu'ici, la perception du camp de concentration de Dachau à travers l'exposition documentaire et à travers d'autres opportunités d'accès à l'information pour les visiteurs a été forgée par le point de vue des survivants allemands, uniquement. Les résultats de ce projet seront publiés sous forme de documents, l'objectif étant de compléter l'exposition documentaire du Site commémoratif du camp de concentration de Dachau avec les points de vue des victimes d'autres nationalités.

L'organisation

Le « International Dachau committee » (Comité international de Dachau, CID) a été créé en 1958 par les survivants du camp de concentration de Dachau. Le CID a créé le Site commémoratif du camp de concentration de Dachau en 1965. L'objectif du CID est de préserver et de commémorer les principaux sites associés à la déportation au camp de concentration de Dachau, de conserver et d'archiver les documents à valeur historique.



Entretien avec le Dr Annette Eberle, chef de projet :

Objectif : « L'objectif de départ de ce projet était de faire du site de commémoration un lieu de réflexion internationale, en intégrant les différentes perspectives sur la signification de la mémoire active des deuxième et troisième générations issues de différents pays. »

Avis : « L'aspect le plus marquant de ce projet était la multitude de variétés de destinés et de chemins pris par les survivants après leur libération du camp de concentration de Dachau et la variété de méthodes qu'ils ont utilisées pour partager leurs expériences avec leurs familles et la société. »

Témoignages : « Mon père avait préféré la vie à la mort. » – Déclaration d'une descendante d'un survivant qui explique pourquoi son père avait préféré ne pas lui parler de son séjour en prison et de sa survie dans le camp de concentration.

Difficultés : « Les discussions tenues lors du symposium ont montré qu'il existe des possibilités, mais également des difficultés de compréhension entre les générations, les nationalités, les descendants de survivants, les chercheurs et éducateurs dans ce domaine. »

Témoignage du jury

« Ce projet représente un effort significatif pour ne pas abandonner et oublier le passé sans avoir tiré au préalable les leçons pour bâtir l'avenir. Ce prix est attribué en reconnaissance de l'ensemble des efforts inlassables déployés dans le but de préserver la mémoire des victimes du nazisme. »

Brenda King, Membre du Comité économique et social européen (CESE), présidente de la Section SOC.

Contact

Personne-Contact : Annette Eberle

Tél. : +49 8131 66997 0

E-mail : annette_eberle@gmx.de

Site Web : www.comiteinternationaldachau.com



NGO DOCS, YOUTH AND SOCIETY

Filles de l'ennemi d'Etat

Thèmes

Le stalinisme et son impact sur les descendants des prisonniers politiques des années 1950 dans l'ex-Tchécoslovaquie.

Objectifs

- Préservation de documents non matériels (collecte de témoignages) obtenus auprès des filles de prisonniers politiques, en les mettant à la disposition des générations futures et des jeunes, ce qui permet de créer un lien entre le passé, le présent et l'avenir.
- Sensibilisation sur les destins individuels.
- Éduquer la jeune génération sur les implications du stalinisme des années 1950 dans l'ex-Tchécoslovaquie.

Durée

Le projet s'est déroulé pendant 1 an.

Astuces : comment avons-nous procédé ?

Méthodes : « Nous avons utilisé la technologie audiovisuelle moderne pour produire des archives audiovisuelles à partir des témoignages des filles de prisonniers. De plus, la projection sur écran des interviews réalisées par les étudiants en cinéma était supervisée par Helena Trestikova, une célèbre réalisatrice tchèque de films documentaires. La consultante lors de la réalisation des témoignages était Mlle Jana Svehlova, auteur de la thèse de doctorat intitulée « Enemies' Daughters » (Filles des ennemies) soutenue en 1999 et fondatrice du groupe autonome des filles de prisonniers politiques. »

Visibilité : « Tout au long de la mise en œuvre de ce projet, nous avons médiatisé nos efforts à grand renfort de publicité. Les informations ont été communiquées dans différents journaux et magazines, des stations de radio et sur des sites Internet et également à travers des émissions à la télévision publique tchèque. »

Activités

Ce projet documentaire combine la collecte de témoignages oraux et la production d'archives audiovisuelles. Des étudiants du FAMU – une école de cinéma basée à Prague, ont enregistré et édité des entretiens avec des filles de prisonniers politiques de l'époque stalinienne dans l'ex-Tchécoslovaquie.

Participants, audience et géographie

Des étudiants de l'école de cinéma FAMU et des filles de prisonniers politiques ont participé à ce projet. Le projet s'est déroulé en République tchèque, mais les témoignages seront également diffusés en Slovaquie, en Allemagne, en Italie, en Pologne et dans d'autres pays européens.

Résultats

Une première projection a eu lieu en mars 2008 pendant le festival international du film documentaire sur les droits de l'homme, « Un seul monde », organisé à Prague. Les témoignages seront publiés dans les établissements scolaires élémentaires et secondaires en République tchèque et en Slovaquie à partir de septembre 2008 et ils seront aussi déposés aux archives du Centre d'histoire orale de l'Institut d'histoire contemporaine (Académie des sciences de la République tchèque) de Prague. Au cours de l'année 2009, les témoignages seront projetés sur écran dans des écoles en Italie et en Allemagne. Comme résultat du projet, les filles des prisonniers politiques ont fait enregistrer leur propre association citoyenne dénommée « Daughters of 1950s » auprès du ministère de l'Intérieur tchèque.

Témoignage du jury

« J'ai été séduit par ce projet parce qu'il utilise des méthodes innovatrices et place sous les projecteurs un sujet qui a rarement reçu une grande attention ; il offre une opportunité d'en apprendre davantage sur de nouveaux aspects de l'histoire européenne ».

Hannu Takkula, membre du Parlement européen et rapporteur du programme « L'Europe pour les citoyens ».



Entretien avec Zuzana Dražilová, chef de projet :

Avis : « L'impression la plus importante est que nous avons contribué à communiquer sur un sujet qui était jusque-là inconnu du monde et en particulier au sein de la République tchèque et de la Slovaquie. J'ai également le sentiment que nous avons entièrement atteint notre objectif de départ qui consistait à amener les jeunes à jouer un rôle dans la recherche d'informations sur le passé inconnu et passionnant de l'époque stalinienne dans l'ex-Tchécoslovaquie. »

Témoignages : « L'aspect remarquable de notre projet est que les témoignages en eux-mêmes constituent le projet. Tous ces témoignages offrent un tableau très complet des années 1950 dans l'ex-Tchécoslovaquie. »

Difficultés : « La principale difficulté était d'obtenir suffisamment de co-financement pour la subvention de la Commission européenne. Après avoir organisé une conférence de presse au Parlement de la République tchèque, le co-financement a finalement été accepté. Ce soutien a été obtenu principalement du ministère de la Culture de la République tchèque et de l'administration de la ville de Prague. »

Améliorations : « Nous souhaiterions également projeter sur écran les témoignages des fils de prisonniers politiques des années 1950 dans l'ex-Tchécoslovaquie. Nous considérons cette proposition comme un complément aux interviews accordées par les filles. »

L'organisation

L'association citoyenne tchèque « NGO Docs, Youth and Society » a été créée en 2006 par la réalisatrice de film Zuzana Dražilová, en collaboration avec Vladislav et Jiri Marek. Elle est membre du réseau de l'Association internationale d'histoire orale (AIHO), du Czech Oral History Association (COHA) et du Réseau documentaire européen (EDN). Le principal objectif est de produire une œuvre audiovisuelle sur des thèmes tels que le stalinisme, l'holocauste, l'anti-sémitisme, la justice sociale, le racisme etc.

Contact

Personne-contact : Zuzana Dražilová

Tél. : + 420 773 238 888

E-mail : dmska@volny.cz

Site Web : www.dmska.eu



THE FORGOTTEN ONES

Les voisins disparus – Hommage aux enfants victimes de l'Holocauste

Thèmes

Inciter les jeunes à apprendre davantage sur l'holocauste et étendre la sensibilisation sur les enfants juifs qui ont disparu et qui ont été tués pendant l'holocauste en République tchèque.

Activités

L'organisation a soutenu une exposition itinérante du grand projet The Neighbours Who Disappeared en Allemagne, en Italie, au Royaume-Uni et aux États-Unis. L'histoire du projet remonte au Centre éducatif et culturel du musée juif de Prague en 1999. À partir de là, les étudiants ont effectué des recherches dans les archives locales et ont recueilli des témoignages oraux auprès de témoins et survivants au sujet

des enfants qui avaient disparu de leur quartier pendant la deuxième guerre mondiale. Leur travail a débouché sur de petites expositions de groupes qui ont été fusionnées plus tard pour créer cette exposition itinérante.

Participants/Audiences

Jeunes âgés de 12 à 21 ans.

Durée

Le projet s'est déroulé pendant 11 mois.

Résultats et géographie

Avec l'aspect itinérant et international de l'exposition, le projet a eu une forte dimension européenne et internationale, ainsi qu'une grande visibilité étant donné qu'il a touché plus de 1 300 élèves à travers l'Europe. Un réseau d'organisations ayant des activités similaires a été créé.

Astuces » comment avons-nous procédé ?

Méthodes : « Pour chaque pays, nous avons produit une version personnalisée de l'exposition, conformément aux exigences du pays, en lien avec les catalogues d'accompagnement en anglais. Par ailleurs, nous avons utilisé les méthodes d'histoire orale, les outils didactiques multimédias, les projets de formation à long terme d'étudiants et la formation entre personnes du même âge. »

Visibilité : « Au début du projet, nous avons demandé à ce que la subvention soit accordée sous le patronage officiel des autorités tchèques. Pendant les premières années, nous avons négocié des présentations officielles du projet devant le Parlement et le Sénat. Nous avons impliqué des écoles de différents pays pour les relations publiques du projet, en les encourageant à contacter les médias locaux. Le Musée juif de Prague fait la promotion du projet dans le cadre de ses séminaires. »

Contact

Personne-contact : Marta Vančurová

Tél. : 420 603 147 074

E-mail : martavan@gmail.com

Site Web : www.jewishmuseum.cz,
www.zmizeli-souseded.cz



Entretien avec Marta Vančurová, chef de projet :

Objectif : « Nous avons voulu encourager les jeunes à s'intéresser à l'histoire locale de la communauté juive et d'autres minorités qui ont presque été décimées à cause de l'holocauste. Par ailleurs, nous avons voulu que le projet inclue les récits de témoins et spectateurs de l'holocauste, en amenant les survivants des petites villes et villages à venir faire des témoignages dans les écoles locales. Cela a permis aux élèves de découvrir les récits personnels et de se faire leur propre idée de la vie d'un individu ayant vécu pendant la deuxième guerre mondiale. »

Avis : « Nous avons été agréablement surpris de savoir à combien un tel projet pouvait permettre de former les jeunes aujourd'hui. À mesure que nous avançons dans le projet, nous pouvons noter l'impact historique, social et individuel profond du projet à travers les réactions des écoliers et des enseignants. »

Améliorations : « Nous pourrions améliorer l'aspect relations publiques du projet et renforcer notre coopération avec la télévision tchèque. Nous pourrions aussi organiser davantage de réunions ensemble et améliorer l'administration du projet. »

Difficultés : « Notre dépendance vis-à-vis de mécènes crée une incertitude quant à la possibilité de continuer la dissémination du projet l'année suivante. Par ailleurs, ce problème peut toutefois comporter des avantages. Encouragés par le ministère de la Culture, nous avons réalisé des documents vidéo du projet, afin de pouvoir diffuser les résultats du projet dans d'autres pays européens, même si nous n'avons plus les ressources et les possibilités pour voyager et présenter nos documents. »



L'organisation

L'association « The Forgotten Ones » est une organisation citoyenne indépendante créée en 2002, dans le but de soutenir les activités éducatives alternatives liées à l'histoire dans les établissements scolaires tchèques et d'encourager les jeunes à s'intéresser aux sujets concernant l'holocauste. Cette association collabore de façon rapprochée avec différentes institutions nationales et ONG en République tchèque.

Témoignage du jury

« Ce projet est séduisant dans la mesure où il stimule la prise de conscience de notre destin européen commun de manière originale et créative. »

Karel Lannoo
Président-directeur général du CEPS.



Commission européenne

Citoyenneté européenne active : Etoiles d'Or 2008

Luxembourg: Office des publications officielles des Communautés européennes

2008 — 32 p. — 21,0 × 29,7 cm

ISBN 978-92-79-10185-4

**Comment vous procurer les publications
de l'Union européenne ?**

Vous trouverez les publications de l'Office des publications disponibles à la vente sur le site de l'EU Bookshop (<http://bookshop.europa.eu>), où vous pourrez passer commande auprès du bureau de vente de votre choix.

Vous pouvez également demander la liste des points de vente de notre réseau mondial par télécopie au (352) 29 29-42758.



<http://ec.europa.eu/citizenship>



Office des publications

Publications.europa.eu

ISBN 978-92-79-10185-4



9 789279 101854